

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА О ЗАЈМУ (ПРОЈЕКАТ ЈАЧАЊА ИНФРАСТРУКТУРЕ ЗА НАВОДЊАВАЊЕ У РАЗЛИЧИТИМ ПОДРУЧЈИМА), ИЗМЕЂУ ФОНДА ЗА РАЗВОЈ САУДИЈСКЕ АРАБИЈЕ И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Члан 1.

Потврђује се Уговор о зајму (Пројекат јачања инфраструктуре за наводњавање у различитим подручјима), између Фонда за развој Саудијске Арабије и Републике Србије, који је потписан 16. октобра 2024. године у Београду, у оригиналу на арапском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора о зајму (Пројекат јачања инфраструктуре за наводњавање у различитим подручјима), између Фонда за развој Саудијске Арабије и Републике Србије, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

LOAN AGREEMENT

**STRENGTHEN IRRIGATION INFRASTRUCTURE IN DIFFERENT
AREAS PROJECT
BETWEEN**

**THE SAUDI FUND FOR DEVELOPMENT AND
THE REPUBLIC OF SERBIA**

LOAN NO. : 01 \ 840

SIGNED ON:13\04\1446 A.H.

CORRESPONDING TO:16\10\2024 A.D.

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated 13\04\1446 A.H. corresponding to 16\10\2024 A.D. between

- 1) THE SAUDI FUND FOR DEVELOPMENT, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia (hereinafter called the “**Fund**”);

and

- 2) THE REPUBLIC OF SERBIA (hereinafter called the “**Borrower**”).

PREAMBLE

- (A) WHEREAS the Borrower has requested the Fund to grant it a Loan to assist in the financing of Strengthen Irrigation Infrastructure In Different Areas Project described in Schedule No. (2) to this Agreement (hereinafter called the Project) ;
- (B) WHEREAS the Borrower has allocated an amount of million (1,000,000) Euro for financing part of the Project;
- (C) WHEREAS the purpose of the Fund is to assist developing countries in developing their economies and to provide them with loans required for the implementation of their development projects and programs;
- (D) WHEREAS the Fund is convinced of the importance of the Project and its beneficial effects for the economic development of the friendly people of The Republic of Serbia.
- (E) WHEREAS the Board of Directors of the Fund has agreed, in view of the foregoing, by its Resolution No. 1/1445/1 to grant the Borrower a Loan on the terms and conditions hereinafter set forth.

* * * * *

NOW THEREFORE the parties hereto hereby agree as follows:

ARTICLE I

General Conditions - Definitions

Section 1.01. The parties to this Agreement accept all the provisions of the General Conditions Applicable to Loan Agreements of the Fund, issued by Resolution of the Board of Directors of the Fund No.11/14 dated 1396/7/29AH corresponding to 1976/07/26AD with the same force and effect as if they were fully set forth herein (said General Conditions Applicable to Loan Agreements of the Fund being hereinafter called the General Conditions).

General Conditions apply to and form part of this agreement.

Section 1.02. Wherever used in this Agreement, unless the context otherwise requires, the several terms defined in the General Conditions and in the Preamble to this Agreement have the respective meanings therein set forth, and the term "**The Executing Agency**" means Water Directorate of the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, will implies as well other appropriate entity/or governmental body designated by the Borrower.

ARTICLE II

The Loan

Section 2.01. The Fund agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions in the Loan Agreement set forth or referred to, a Loan in an amount of two hundred eighty-one million two hundred and fifty thousand (281,250,000) Saudi Riyals.

Section 2.02. The amount of the Loan may be withdrawn by the Borrower from the Loan Account in accordance with the provisions of Schedule No.(1) to this Agreement, as such Schedule may be amended from time to time by agreement between the Fund and the Borrower, and in accordance with the Procedures for the Withdrawals of the Saudi Fund for Development Loans, for expenditures made (or, if the Fund shall so agree, to be made) in respect of the cost of goods and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan.

Section 2.03. The Borrower shall apply the proceeds of the Loan exclusively to finance the reasonable cost of the goods and services required for the carrying out of the Project. Procurement of such goods and services shall be in accordance with Borrower's regulation (the Public Procurement Law ("Official Gazette of the Republic of Serbia", no. 91/2019 and 92/2023) respecting the recommendations of The Guidelines for The Procurement of Goods and Contracting for the Execution of Works and the Use of Consultants of the Development Institutions Members of the Coordination Group to the extended that they do not conflict with Borrower's regulation. The Borrower shall obtain the Fund's approval before awarding the contracts to be financed out of the proceeds of the Loan and before effecting any material modification thereto in the future.

Section 2.04. The Closing Date shall be 31/12/2031 or such later date as shall be determined by the Fund. The Fund shall forthwith notify the Borrower of such later date.

Section 2.05. The Borrower shall pay a Loan Charge at the rate of two and half percent (2,5%) per annum on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from time to time.

Section 2.06. Loan Charge, and other charges if any, shall be payable semi-annually on 1st February and 1st August in each year.

Section 2.07. The term of the Loan is twenty (20) years including a five-years (5) grace period. The Borrower shall repay the principal amount of the Loan in accordance with the Amortization Schedule set forth in Schedule No. (3) to this Agreement.

ARTICLE III

Execution of the Project

Section 3.01. (a) The Borrower shall carry out the Project through **The Executing Agency** with due diligence and efficiency, and in conformity with appropriate engineering, financial and administrative practices and shall provide or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities and other resources required for the purpose.

(b) Without limiting the generality of Paragraph (a) of this section, the Borrower shall (1) provide, promptly and as and when needed, in addition to the proceeds of this Loan, all other funds which shall be required for carrying out the Project (including any funds that may be required to meet any increase in the cost of the project beyond the estimated cost thereof at the time of signing this Agreement), all such sums shall be made available on terms and conditions acceptable to the Fund; (2) undertake to make adequate annual budgetary allocations to meet its share of the Project costs.

Section 3.02. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to furnish to the Fund promptly upon their preparation, the plans specifications, reports, contract documents and construction and procurement schedules for the Project, and any modifications thereof or additions thereto in such details as the Fund shall reasonably request.

Section 3.03. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to engage qualified and experienced consultants acceptable to the Fund in order to assist in project tendering and supervision of the execution of the Project.

Section 3.04. the Borrower shall cause **The Executing Agency** to engage experienced suppliers and contractors acceptable to the Fund upon terms and conditions satisfactory to the Fund.

Section 3.05. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to insure or make adequate provision for the insurance of the imported goods to be financed out of the proceeds of the Loan against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery thereof to the place of use or installation, and for such insurance, any indemnity shall be payable in a currency freely usable by the Borrower to replace or repair such goods.

Section 3.06. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to utilize all goods and services financed out of the proceeds of the Loan exclusively in carrying out of the Project.

Section 3.07. The Borrower shall cause “**The Executing Agency**”:

- i)** to maintain records adequate to show the progress of the Project (including the cost thereof), to identify the goods and services financed out of the proceeds of the Loan and to disclose the use thereof in the Project and to reflect all the operations, resources and expenditures in respect of the Project;
- ii)** to afford all reasonable opportunity for the accredited representatives of the Fund to make visits for purposes related to

the Loan, to examine the Project, the goods and services financed out of the proceeds of the Loan and any relevant records and documents;

- iii) to furnish to the Fund all such information as the Fund shall reasonably request concerning the Project, the expenditure of the proceeds of the Loan, and the goods and services financed out of such proceeds.

Section 3.08. The Borrower shall take all such actions as shall be necessary to acquire all such land and rights in respect of land as shall be required for the carrying out of the Project.

Section 3.09. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to appoint a **Project Implementing Unit (PIU)** in order to coordinate, manage, monitor and evaluate all aspects of Project implementation, including the procurement of goods, works and services required for the Project, establish and at all times during execution of the Project, operate a project implementation unit with adequate resources and suitably qualified personnel.

ARTICLE IV

Particulaire Covenants

Section 4.01. (a) The Borrower and the Fund confirm their agreement that no other external debt shall enjoy any priority over the Loan by way of a lien created on governmental assets. To that end, the Borrower undertakes that, except as the Fund shall otherwise agree, if any lien shall be created on any assets of the Borrower as security for any external debt, such lien will ipso facto and at no cost to the Fund equally and ratably secure the payment of the principal of the Loan, the Loan Charge and other charges on the Loan, and that in the creation of any such lien express provision will be made to that effect.

(b) The undertaking provided for in Paragraph (a) of this Section shall not apply to :

- i) any lien created on property, at the time of purchase thereof, solely as security for the payment of the purchase price of such property.
- ii) any lien on commercial goods to secure a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred and to be paid out of the proceeds of the sale of such commercial goods; or
- iii) any lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after its date.

Section 4.02. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to maintain the project in accordance with proper engineering standards and shall provide the necessary funds thereof in its annual budget. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to furnish to the Fund, as and when required, a program for the said maintenance.

Section 4.03. The Borrower shall maintain or cause to be maintained adequate records to reflect, in accordance with sound accounting practices, the operations, resources and expenditures in respect of the Project of **The Executing Agency** and other departments and agencies of the Borrower responsible for carrying out the

Project or any part thereof.

Section 4.04. The Borrower undertakes to cause **The Executing Agency** to make a Commemorative Plaque of suitable dimensions from cement or any suitable metal to be fixed in a conspicuous place in one of the facilities included in the Project, to show the contribution of the Fund in the financing of the Project.

Section 4-05. The Borrower and Fund shall Consider all documents, records, and correspondence of the Fund confidential and providing the Fund with complete immunity in the borrowing country regarding the control and inspection of publications, except for the ratification requirements for this Loan Agreement that has to be approved by the National Assembly and published.

Section 4-06. The Borrower shall Exempt all the assets of the Fund in the borrowing country from confiscation, nationalization, custody of all kinds, seizure, and appropriation.

Section 4-07. The Borrower shall Exempt all Fund transactions in the borrowing country from all taxes, fees, and other official costs of any kind, related to this loan.

Section 4.08. Promptly after completion of the Project, but in any event not later than six months after the Closing Date, or such later date as the Fund may agree for this purpose, the Borrower shall prepare and furnish to the Fund a complete Project report, in such form and in such detail as the Fund shall reasonably request, on the execution and initial operation of the Project, its costs and the benefits derived and to be derived there from, the performance by the Borrower of its obligations under the Loan Agreement and the achievement of the objectives of the Loan.

ARTICLE V

Remedies of the Fund

Section 5.01. For the purposes of Section 6.02 of the General Conditions, the following additional events if applicable are specified pursuant to Paragraph (f) thereof :

- (a) Subject to Sub-Section (b) of this Section :
 - i) the right of the Borrower to withdraw the proceeds of any loan made to the Borrower for the financing of the Project shall have been suspended, cancelled or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the agreement providing thereof, or
 - ii) any such loan shall have become due and payable prior to the agreed maturity thereof.
- (b) Sub-Section (a) of this Section shall not apply if the Borrower establishes to the satisfaction of the Fund that (1) such suspension, cancellation, termination or premature is not caused by the failure of the Borrower to perform any of its obligation under the specific agreement, and (2) adequate funds for the Project are available to the Borrower from other sources on the terms and conditions consistent with the obligations of the Borrower under this Agreement.

Section 5.02. For the purposes of Section 7.01 of the General Conditions, the following event is specified pursuant to paragraph (d) thereof, namely any event specified in paragraph (a) (ii) of Section 5.01 of this Agreement shall occur.

ARTICLE VI**Effectiveness Date - Termination**

Section 6.01. The period of six months from the date of the signing of this Loan Agreement is hereby specified for the purposes of Section 12.04 of the General Conditions.

Section 6.02. Original copy of the Legal Opinion Documents will be issued by Ministry of Justice of the Republic of Serbia accepted in English or Translated to English or Arabic Language only.

ARTICLE VII**Representative of the Borrower, Addresses**

Section 7.01. The Minister of Finance is designated as representative of the Borrower for the purposes of Section 11.03 of the General Conditions.

Section 7.02. The following addresses are specified for the purpose of Section 11.01 of the General Conditions:

FOR THE FUND:

The Saudi Fund for Development P.O.Box 50483

Riyadh 11523

Kingdom of Saudi Arabia

Tel : +966-11-2794000

Fax : +966-11-4647450

Email : info@sfd.gov.sa

FOR THE BORROWER:

Ministry of Finance Republic of Serbia Tel: +381 11 7652012

Email: kabinet@mfin.gov.rs

FOR THE EXECUTING AGENCY:

Water Directorate of the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management

Tel: +381 11 2013360

Email: rdvode@minpolj.gov.rs maja.grbic@minpolj.gov.rs

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Agreement to be signed in their respective names, as of the day and year first above written, in two counterparts in Arabic and English language, each of which shall be an original, and a copy of the General Conditions in the English language has been given to the Borrower.

FOR
The Saudi Fund for Development

FOR
The Republic of Serbia

BY _____
Sultan A. Almarshad
Chief Executive Officer

BY _____
Siniša Mali,
First Deputy Prime Minister and
Minister of Finance

SCHEDULE NO.(1)**Withdrawal of the Proceeds of the Loan**

- (A)** The table below sets forth the categories of items to be financed out of the proceeds of the Loan, the allocation of the amount of the Loan to each category and the percentage of expenditures for items so to be financed in each category:

Category		Amount of the loan Allocated (in Saudi Riyals)	Percentage of Expenditures to be Financed
1.	Civil Works (Component "A" of the project)	239,062,500	100% of total expenditure - (excluded VAT and other taxes)
2.	Consulting Services (Component "B" of the project)	14,062,500	100% of total expenditure - (excluded VAT and other taxes)
3.	Contingency	28,125,000	
Total :		281,250,000	

- (B)** Notwithstanding the provisions of Paragraph (A) above no withdrawal shall be made in respect of payments made for:

- 1) Expenditures prior to the date of this Agreement.
- 2) Taxes levied by, or in the territory of, the Borrower on goods or services, or on the importation, manufacture, procurement or supply thereof. Such taxes shall be for the account of, and shall be paid by, the Borrower and, all tax exemptions if any, in connection with the execution of the Project, shall be made according to the prevailing tax laws of the Borrower.

- (C)** Notwithstanding the allocation of an amount of the Loan or the disbursement percentages set forth in the table in Paragraph (A) above, if the Fund has reasonably estimated that the amount of the Loan then allocated to the Category will be insufficient to finance the agreed percentage of all expenditures in that Category, the Fund may, by notice to the Borrower:

- (i) reallocate to such category, to the extent required to meet the estimated shortfall, proceeds of the Loan which are then unallocated or allocated to another category and which in the opinion of the Fund are not needed to meet other expenditures and;
- (ii) if such reallocation cannot fully meet the estimated shortfall,

reduce the disbursement percentage then applicable to such expenditures in order that further withdrawals under the category may continue until all expenditures there under shall have been made.

SCHEDULE NO.(2)

Description of the Project

The project aims to enhance water management and agricultural production in the designated areas by improving water distribution, preventing waterlogging, and ensuring adequate irrigation during drought periods. The project will have a direct impact on improving water use by creating a smart agricultural system for farmers that enables farmers to directly access water sources. The project will contribute to supporting the economy in the country by increasing agricultural production.

The project consists of the following parts:

Component “A”: civil works the project work is distributed in the following areas:

1- The subsystem in the Novi Slankamen region – (Phase II): Constructing a water pumping station with a capacity of 30 liters/second. It is located next to the water tank implemented in the (Phase I). Two vertical multistage centrifugal pumps with an individual capacity of 15 liters/second will also be installed. The total length of the distribution network is about 44 km.

2- The subsystem in the Stari Slankamen region: Construction of a water withdrawal station with a capacity of 1,030 liters/second, which will consist of 5 pumps located on the Danube River. The total length of the distribution network is about 45 km.

3- Water improvement system in the Surcinska Donje polje area:

The project area covers about 5,200 hectares. The project consists of rehabilitating, modernizing, and maintaining the existing water canal network with a length of approximately 143 km. Also, the rehabilitation and modernization of facilities located along the path of the canal network, which are used for irrigation and sanitation. In addition to constructing a new pumping station.

4- Irrigation system distribution network in the Jasenicke Kapi region - Phase II: The area allocated for irrigation is about 320 hectares. The project consists of constructing a distribution network that includes pipelines, additional facilities and equipment. The system consists of supplying and installing main pipes to distribute water from the reservoir to all parts of the area covered by the project.

Component “B”: **Consultation services:** includes preparing and reviewing designs, preparing the tender, and supervising project implementation.

Component “C”: **Project Implementation Unit:** It includes following up and managing project implementation.

* * * * *

The total cost of the project is (76) Million US dollars, which is equal to (285) Million Saudi Riyals, and it is expected to be completed by the end of 2030.

SCHEDULE NO.(3)
Amortization Schedule

Installment No.	Due date	Amount
1	01/02/2030	9,375,000
2	01/08/2030	9,375,000
3	01/02/2031	9,375,000
4	01/08/2031	9,375,000
5	01/02/2032	9,375,000
6	01/08/2032	9,375,000
7	01/02/2033	9,375,000
8	01/08/2033	9,375,000
9	01/02/2034	9,375,000
10	01/08/2034	9,375,000
11	01/02/2035	9,375,000
12	01/08/2035	9,375,000
13	01/02/2036	9,375,000
14	01/08/2036	9,375,000
15	01/02/2037	9,375,000
16	01/08/2037	9,375,000
17	01/02/2038	9,375,000
18	01/08/2038	9,375,000
19	01/02/2039	9,375,000
20	01/08/2039	9,375,000
21	01/02/2040	9,375,000
22	01/08/2040	9,375,000
23	01/02/2041	9,375,000
24	01/08/2041	9,375,000
25	01/02/2042	9,375,000
26	01/08/2042	9,375,000
27	01/02/2043	9,375,000
28	01/08/2043	9,375,000
29	01/02/2044	9,375,000
30	01/08/2044	9,375,000
Total	281,250,000	

УГОВОР О ЗАЈМУ

**ПРОЈЕКАТ ЈАЧАЊА ИНФРАСТРУКТУРЕ ЗА НАВОДЊАВАЊЕ
У РАЗЛИЧИТИМ ПОДРУЧЈИМА**

ИЗМЕЂУ

ФОНДА ЗА РАЗВОЈ САУДИЈСКЕ АРАБИЈЕ

И

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

**ЗАЈАМ БР.: 01 \ 840
ПОТПИСАН: 13\04\1446 хиџретске године
ШТО ОДГОВАРА: 16\10\2024 године**

УГОВОР О ЗАЈМУ

СПОРАЗУМ од 13\04\1446 хиџретске године, што одговара 16\10\2024 године

између

1) ФОНДА ЗА РАЗВОЈ САУДИЈСКЕ АРАБИЈЕ, Ријад, Краљевина Саудијска Арабија (у даљем тексту: „**Фонд**”);

и

2) РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ (у даљем тексту: „**Зајмопримац**”).

ПРЕАМБУЛА

(А) БУДУЋИ ДА је Зајмопримац затражио од Фонда да му одобри Зајам за помоћ у финансирању Пројекта јачања инфраструктуре за наводњавање у различитим подручјима описаног у Прилогу бр. (2) овог Уговора (у даљем тексту: Пројекат);

(Б) БУДУЋИ ДА је Зајмопримац издвојио износ од милион (1.000.000) евра за финансирање дела Пројекта;

(Ц) С ОБЗИРОМ НА ЧИЊЕНИЦУ да је сврха Фонда пружање помоћи државама у развоју за развој њихових економија и обезбеђивање зајмова потребних за реализацију њихових развојних пројеката и програма;

(Д) С ОБЗИРОМ НА ЧИЊЕНИЦУ да је Фонд уверен у значај Пројекта и његове позитивне ефекте за економски развој пријатељског народа Републике Србије.

(Е) БУДУЋИ ДА је Борд директора Фонда прихватио да, с обзиром на горе наведено, својом Резолуцијом бр. 1/1445/1 Зајмопримцу одобри Зајам под условима и одредбама наведеним у даљем тексту.

* * * * *

На основу свега наведеног, уговорне стране су сагласне са следећим:

ЧЛАН 1

Општи услови - Дефиниције

Одељак 1.01. Стране у овом Уговору прихватају све одредбе Општих услова Фонда који се примењују на уговоре о зајму, који су донети Одлуком Борда директора Фонда бр. 11/14 од године 1396/7/29 хиџретске године, што одговара години 1976/07/26, са истом снагом и дејством као да су овде у потпуности наведени (Општи услови Фонда који се примењују на уговоре о зајму се у даљем тексту називају Општи услови).

Општи услови се примењују и чине саставни део овог уговора.

Одељак 1.02. Кад год се користе у овом Уговору, осим уколико контекст другачије не налаже, неколико термина дефинисаних у Општим условима и у Преамбули овог Уговора имају значења која су у њима наведена, а израз „Извршна агенција” означава Републичку дирекцију за воде Министарства пољопривреде, шумарства и водопривреде, а подразумеваће и други одговарајући ентитет/или владино тело које одреди Зајмопримац.

ЧЛАН 2

Зајам

Одељак 2.01. Фонд је сагласан да позајми Зајмопримцу, под условима и одредбама наведеним у Уговору о зајму или на који се исти односе, Зајам у износу од двеста осамдесет један милион двеста педесет хиљада (281.250.000) саудијских ријала.

Одељак 2.02. Износ Зајма Зајмопримац може повући са Рачуна Зајма у складу са одредбама Прилога бр. (1) овог Уговора, који Прилог се може повремено изменити и допунити споразумом између Фонда и Зајмопримца, као и у складу са Процедурама Фонда за развој Саудијске Арабије за повлачење средстава зајмова, за начињене издатке (или, ако се Фонд тако сагласи, да се начине) у вези са трошковима добара и услуга потребних за Пројекат који ће се финансирати из средстава Зајма.

Одељак 2.03. Зајмопримац ће користити средства Зајма искључиво за финансирање разумних трошкова робе и услуга потребних за спровођење Пројекта. Набавка робе и услуга вршиће се у складу са прописом Зајмопримца (Закон о јавним набавкама, „Службени гласник РС”, бр. 91/2019 и 92/2023), уз поштовање препорука Смерница за набавку добара и уговарање извођења радова и коришћење консултаната развојних институција чланица Координационе групе до нивоа до када нису у супротности са прописом Зајмопримца. Зајмопримац треба добити одобрење Фонда пре него што додели уговоре који ће се финансирати из средстава Зајма и пре него што изврши било какву материјалну промену у будућности.

Одељак 2.04. Датум затварања је 31.12.2031. године или неки каснији датум који Фонд одреди. Фонд ће одмах обавестити Зајмопримца о том каснијем датуму.

Одељак 2.05. Зајмопримац ће плаћати Кредитну накнаду по стопи од два и по процента (2,5%) годишње на износ главнице Зајма која је повучена и неотплаћена с времена на време.

Одељак 2.06. Кредитна накнада, као и други трошкови ако их има, плаћају се полугодишње, 1. фебруара и 1. августа сваке године.

Одељак 2.07. Рок трајања Зајма је двадесет (20) година, укључујући петогодишњи (5) грејс период. Зајмопримац ће отплатити главницу Зајма у складу са Планом отплате датим у Прилогу бр. (3) овог Уговора.

ЧЛАН 3

Спровођење Пројекта

Одељак 3.01. (а) Зајмопримац ће спроводити Пројекат преко **Извршне агенције** са дужном пажњом и ефикасношћу, као и у складу са одговарајућом инжењерском, финансијском и административном праксом и обезбедиће или омогућити да се обезбеде, по потреби, без одлагања, средства, објекти и други ресурси потребни за ту сврху.

(б) Без ограничавања уопштености става (а) овог одељка, Зајмопримац ће (1) обезбедити, благовремено и по потреби, поред прихода из овог Зајма, сва друга средства која ће бити потребна за спровођење Пројекта (укључујући сва средства која могу бити потребна за покривање било каквог повећања трошкова пројекта изнад процењених трошкова у време потписивања овог Уговора), а сви такви износи ће бити стављени на располагање под условима и роковима који су прихватљиви за Фонд; (2) обезбедити да се изврше адекватна годишња буџетска издвајања за покривање свог дела трошкова Пројекта.

Одељак 3.02. Зајмопримац ће омогућити да **Извршна агенција**, одмах по њиховој припреми, достави Фонду спецификације планова, извештаје, уговорну документацију и планове изградње и набавке за Пројекат, као и све њихове измене или допуне у детаљима које Фонд може разумно захтевати.

Одељак 3.03. Зајмопримац ће омогућити да **Извршна агенција** ангажује квалификоване и искусне консултанте који су прихватљиви за Фонд у циљу пружања помоћи у расписивању тендера и спровођењу надзора над извођењем Пројекта.

Одељак 3.04. Зајмопримац ће омогућити да **Извршна агенција** ангажује искусне добављаче и извођаче радова који су прихватљиви за Фонд, у складу са условима и роковима који су задовољавајући за Фонд.

Одељак 3.05. Зајмопримац ће омогућити да **Извршна агенција** осигура или обезбеди адекватне одредбе за осигурање увезене робе, која ће се финансирати из средстава Зајма, од инцидента који настану приликом набавке, транспорта и испоруке исте на место употребе или уградње, а за такво осигурање свака одштета ће се платити у валути коју Зајмопримац слободно користи за замену или поправку такве робе.

Одељак 3.06. Зајмопримац ће омогућити да **Извршна агенција** сва добра и услуге финансиране из средстава Зајма користи искључиво за спровођење Пројекта.

Одељак 3.07. Зајмопримац ће омогућити да „**Извршна агенција**“:

- i) води одговарајућу евиденцију у циљу приказа напретка Пројекта (укључујући трошкове), да идентификује добра и услуге финансиране из средстава Зајма и да објави њихову употребу у Пројекту и да одражава све операције, ресурсе и трошкове у вези са Пројектом;
- ii) омогући акредитованим представницима Фонда разумне прилике да остваре посете у сврхе везане за Зајам, да провере Пројекат, робу и услуге финансиране из средстава Зајма и све релевантне евиденције и документе;

- iii) достави Фонду све информације које Фонд може разумно затражити у вези са Пројектом, утрошком средстава зајма и добрима и услугама које се финансирају из тих прихода.

Одељак 3.08. Зајмопримац ће предузети све радње које су неопходне за стицање земљишта и земљишних права која ће бити потребна за извођење Пројекта.

Одељак 3.09. Зајмопримац ће омогућити да **Извршна агенција** именује **Јединицу за имплементацију пројекта (ЈИП)** у циљу координације, управљања, праћења и евалуације свих аспеката имплементације Пројекта, укључујући набавку добара, радова и услуга потребних за Пројекат, успостави и управља јединицом за имплементацију пројекта са адекватним ресурсима и одговарајућим квалификованим особљем током извођења Пројекта.

ЧЛАН 4

Посебне обавезе

Одељак 4.01. (а) Зајмопримац и Фонд потврђују свој споразум да ниједан други спољни дуг неће имати приоритет над Зајмом заснивањем заложног права на државној имовини. У том циљу, Зајмопримац се обавезује да ће у случају да се заснује заложно право на било којој његовој имовини као обезбеђење за било који спољни дуг, осим ако се Фонд на другачије не пристане, такво заложно право *ipso facto* (само по себи) и без икаквих трошкова за Фонд истоветно и уредно обезбедити исплату главнице Зајма, Кредитне накнаде и других трошкова по основу Зајма, као и да ће приликом заснивања сваког таквог заложног права бити унета изричита одредба у том смислу.

(б) Обавеза предвиђена ставом (а) овог члана не примењује се на:

- i) свако заложно право засновано на имовини, у тренутку њене куповине, које служи искључиво као обезбеђење плаћања куповне цене такве имовине;
- ii) свако заложно право засновано на комерцијалној роби ради обезбеђења дуга који доспева у року не дужем од годину дана након датума када је првобитно настао и који треба да се исплати из прихода од продаје такве комерцијалне робе; или
- iii) свако заложно право које се заснује у редовном току банкарских трансакција и које обезбеђује дуг који доспева у року не дужем од годину дана након датума његовог настанка.

Одељак 4.02. Зајмопримац ће омогућити да **Извршна агенција** одржава пројекат у складу са одговарајућим инжењерским стандардима и обезбедиће потребна средства за то у свом годишњем буџету. Зајмопримац ће захтевати од **Извршне агенције** да Фонду, по потреби, достави програм за наведено одржавање.

Одељак 4.03. Зајмопримац ће одржавати или омогућити да се, у складу са добром рачуноводственом праксом, одржавају одговарајуће евиденције које приказују операције, ресурсе и трошкове у вези са Пројектом **Извршне агенције** и других одељења и агенција Зајмопримца одговорних за спровођење Пројекта или било ког његовог дела.

Одељак 4.04. Зајмопримац се обавезује да омогући **Извршној агенцији** да изради Спомен плочу одговарајућих димензија од бетона или било ког одговарајућег метала која ће се поставити на видно место у једном од објеката обухваћених Пројектом, како би се приказао допринос Фонда у финансирању Пројекта.

Одељак 4-05. Зајмопримац и Фонд ће сматрати све документе, евиденцију и преписку Фонда поверљивим и обезбедиће Фонду потпуни имунитет у земљи зајмопримцу у погледу контроле и инспекције публикација, осим услова за ратификацију овог Уговора о зајму који мора бити одобрен од Народне скупштине и јавно објављен.

Одељак 4-06. Зајмопримац ће изузети сву имовину Фонда у земљи зајмопримцу од конфискације, национализације, надзора свих врста, заплене и присвајања.

Одељак 4-07. Зајмопримац ће изузети све трансакције Фонда у земљи зајмопримцу од свих пореза, такси и других званичних трошкова било које врсте у вези са овим зајмом.

Одељак 4.08. Одмах након окончања Пројекта, али у сваком случају најкасније шест месеци након Датума затварања или каснијег датума који Фонд може да договори у ту сврху, Зајмопримац ће припремити и доставити Фонду комплетан Извештај о пројекту, у форми и са информацијама које Фонд буде разумно захтевао, о извршењу и почетном функционисању Пројекта, његовим трошковима и користима које из њега произилазе и које ће произаћи, извршавању обавеза од стране Зајмопримца према Уговору о зајму и постизању циљева Зајма.

ЧЛАН 5

Правна средства Фонда

Одељак 5.01. За потребе Одељка 6.02 Општих услова, следећи додатни догађаји, уколико су применљиви, наведени су у складу са ставом (ф) ових услова:

(а) У складу са пододељком (б) овог Одељка:

- i) право Зајмопримца на повлачење средстава било ког зајма датог Зајмопримцу за финансирање Пројекта буде суспендовано, отказано или прекинуто у целини или делимично, у складу са условима споразума који то предвиђа, или
- ii) сваки такав зајам постане доспео и платив пре уговореног рока доспећа.

(б) Пододељак (а) овог Одељка се неће примењивати уколико Зајмопримац на начин одговарајући за Фонд утврди да (1) таква суспензија, отказивање, раскид или превременост плаћања нису узроковани пропустом Зајмопримца да изврши било коју од својих обавеза из другог уговора, и (2) адекватна средства за Пројекат су доступна Зајмопримцу из других извора под условима и одредбама у складу са обавезама Зајмопримца према овом Уговору.

Одељак 5.02. За потребе Одељка 7.01 Општих услова, догађај који је одређен у складу са ставом (д) истог одељка је сваки догађај наведен у ставу (а) (ii) Одељка 5.01 овог Уговора који се може десити.

ЧЛАН 6

Датум ступања на снагу - раскид уговора

Одељак 6.01. Период од шест месеци од датума потписивања овог Уговора о зајму је овим одређен за потребе Одељка 12.04 Општих услова.

Одељак 6.02. Оригинални примерак Правног мишљења издаје Министарство правде Републике Србије прихваћено на енглеском или само преведено на енглески или арапски језик.

ЧЛАН 7

Представник Зајмопримца, Адресе

Одељак 7.01. Министар финансија је одређен као представник Зајмопримца за потребе члана 11.03 Општих услова.

Одељак 7.02. Следеће адресе су наведене у сврху одељка 11.01 Општих услова:

ЗА ФОНД:

Фонд за развој Саудијске Арабије

Поштанско сандуче 50483

Ријад 11523

Краљевина Саудијска Арабија

Телефон: +966-11-2794000

Факс: +966-11-4647450

Email: info@sfd.gov.sa

ЗА ЗАЈМОПРИМЦА:

Министарство финансија

Република Србија

Телефон: +381 11 7652012

Email: kabinet@mfin.gov.rs

ЗА ИЗВРШНУ АГЕНЦИЈУ:

Републичка дирекцију за воде Министарства пољопривреде, шумарства и водопривреде

Телефон: +381 11 2013360

Email: rdvode@minpolj.gov.rs

maja.grbic@minpolj.gov.rs

ПОТВРЂУЈУЋИ НАПРЕД НАВЕДЕНО, стране су преко својих прописно овлашћених представника потписале овај Уговор у своје име, почевши од дана и године који су први горе наведени, у два примерка на арапском и енглеском језику, од којих је сваки оригинал, а копија Општих услова на енглеском језику је дата Зајмопримцу.

ЗА

Фонд за развој Саудијске Арабије

ЗА

Републику Србију

Од стране _____

Султан А. Алмаршад
Извршни директор

Од стране _____

Синиша Мали
Први потпредседник Владе и
министар финансија

ПРИЛОГ БР. (1)**Повлачење средстава зајма**

(А) У табели испод су наведене категорије ставки које ће се финансирати из средстава Зајма, расподела износа Зајма према свакој категорији и проценат расхода за ставке које ће се финансирати у свакој категорији:

Категорија		Износ додељеног кредита (у саудијским ријалима)	Процент финансираних трошкова
1.	Грађевински радови (Компонента "А" пројекта)	239.062.500	100% укупних трошкова (без ПДВ-а и других пореза)
2.	Консултантске услуге (Компонента "Б" пројекта)	14.062.500	100% укупних трошкова (без ПДВ-а и других пореза)
	Непредвиђени случајеви	28.125.000	
Укупно:		281.250.000	

(Б) Без обзира на одредбе става (А) изнад, повлачење средстава се неће вршити у погледу плаћања за:

- 1) Трошкове настале пре датума овог Уговора.
- 2) Порезе које наплаћује Зајмопримац или су плативи на његовој територији на добра или услуге, или на њихов увоз, производњу, набавку или снабдевање. Такви порези ће бити на рачун Зајмопримца и биће плаћени од стране Зајмопримца, а сва пореска ослобођења, ако их има, у вези са извођењем Пројекта, биће учињена у складу са важећим пореским законима Зајмопримца.

(Ц) Без обзира на расподелу износа Зајма или процената исплате наведених у табели у ставу (А) изнад, ако је Фонд разумно проценио да ће износ Зајма који је тада додељен за једну Категорију бити недовољан за финансирање уговореног процента свих расхода у тој Категорији, Фонд може, уз обавештење Зајмопримца:

- (i) прерасподелити у ту категорију, у обиму потребном за покривање процењеног мањка, приходе из Зајма који су тада нераспоређени или додељени другој категорији и који по мишљењу Фонда нису потребни за подмирење других расхода и;
- (ii) ако таква прерасподела не може у потпуности да покрије процењени мањак, смањити проценат исплате који се тада примењује на такве расходе, како би се даља повлачења у оквиру те категорије могла наставити све док се не покрију сви трошкови конкретне категорије.

ПРИЛОГ БР. (2)**Опис Пројекта**

Пројекат има за циљ да унапреди управљање водама и пољопривредну производњу у одређеним областима побољшањем дистрибуције воде, спречавањем заливања воде и обезбеђивањем адекватног наводњавања током периода суше. Пројекат ће имати директан утицај на побољшање коришћења воде стварањем паметног пољопривредног система за фармере који омогућава фармерима директан приступ изворима воде. Пројекат ће допринети подршци привреди у земљи повећањем пољопривредне производње.

Пројекат се састоји из следећих делова:

Компонента “А”: грађевински и пројектни радови су распоређени на следеће области:

- 1 - Подсистем у региону Новог Сланкамена - (II фаза):** Изградња пумпне станице за воду капацитета 30 литара у секунди. Налази се поред резервоара за воду који је имплементиран у I фази. Биће инсталиране и две вертикалне вишестепене центрифугалне пумпе појединачног капацитета од 15 литара у секунди. Укупна дужина дистрибутивне мреже је око 44 км.
- 2 - Подсистем у региону Старог Сланкамена:** Изградња водозахватне станице капацитета 1.030 литара у секунди, коју ће чинити 5 пумпи лоцираних на реци Дунав. Укупна дужина дистрибутивне мреже је око 45 км.
- 3 - Систем побољшања воде на подручју Сурчинског Доњег поља:** Пројектно подручје обухвата око 5.200 хектара. Пројекат се састоји од рехабилитације, модернизације и одржавања постојеће водоводне мреже у дужини од приближно 143 км. Такође, потребно је извршити санацију и модернизацију објеката који се налазе дуж путање каналске мреже, а који служе за наводњавање и санитацију, поред изградње нове црпне станице.
- 4 - Дистрибутивна мрежа система за наводњавање у региону Јасеничке капи - II фаза:** Површина предвиђена за наводњавање је око 320 хектара. Пројекат се састоји од изградње дистрибутивне мреже која обухвата цевоводе, додатне објекте и опрему. Систем се састоји од снабдевања и постављања главних цеви за дистрибуцију воде из резервоара до свих делова подручја обухваћеног пројектом.

Компонента “Б“ Консултантске услуге: обухвата припрему и ревизију дизајна, припрему тендера и надзор над имплементацијом пројекта.

Компонента “Ц” Јединица за имплементацију пројекта: Укључује праћење и управљање имплементацијом пројекта.

* * * * *

Укупна цена пројекта је (76) милиона америчких долара, што је једнако (285) милиона саудијских ријала, а очекује се да ће бити завршен до краја 2030. године.

ПРИЛОГ БР. (3)**План отплате**

Број рата	Датум доспећа	Износ
1	01/02/2030	9.375.000
2	01/08/2030	9.375.000
3	01/02/2031	9.375.000
4	01/08/2031	9.375.000
5	01/02/2032	9.375.000
6	01/08/2032	9.375.000
7	01/02/2033	9.375.000
8	01/08/2033	9.375.000
9	01/02/2034	9.375.000
10	01/08/2034	9.375.000
11	01/02/2035	9.375.000
12	01/08/2035	9.375.000
13	01/02/2036	9.375.000
14	01/08/2036	9.375.000
15	01/02/2037	9.375.000
16	01/08/2037	9.375.000
17	01/02/2038	9.375.000
18	01/08/2038	9.375.000
19	01/02/2039	9.375.000
20	01/08/2039	9.375.000
21	01/02/2040	9.375.000
22	01/08/2040	9.375.000
23	01/02/2041	9.375.000
24	01/08/2041	9.375.000
25	01/02/2042	9.375.000
26	01/08/2042	9.375.000
27	01/02/2043	9.375.000
28	01/08/2043	9.375.000
29	01/02/2044	9.375.000
30	01/08/2044	9.375.000
Укупно	281.250.000	

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

I УСТАВНИ ОСНОВ

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којом је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Разлози за потврђивање Уговора о зајму (Пројекат јачања инфраструктуре за наводњавање у различитим подручјима) између Фонда за развој Саудијске Арабије и Републике Србије, који је потписан 16. октобра 2024. године у Београду (у даљем тексту: Уговор о зајму), садржани су у одредби члана 5. став 2. Закона о јавном дугу („Службени гласник РС”, бр. 61/05, 107/09, 78/11, 68/15, 95/18, 91/19 и 149/20), према којој Народна скупштина Републике Србије одлучује о задуживању Републике Србије и одредби члана 14. став 1. Закона о закључивању и извршавању међународних уговора („Службени гласник РС”, број 32/13), према којој Народна скупштина, између осталог, потврђује уговоре којима се стварају финансијске обавезе за Републику Србију.

Законом о буџету Републике Србије за 2024. годину („Службени гласник РС”, бр. 92/2023 и 79/2024), у члану 3, предвиђено је задуживање код Фонда за развој Саудијске Арабије до износа од 75.000.000 УСД за финансирање програма јачања инфраструктуре за наводњавање.

Климатске промене имају велики утицај на пољопривреду. Негативан утицај на пољопривредне приносе додатно се погоршава честим екстремним временским приликама. Екстремни временски услови, промене у годишњим и сезонским падавинама и њихов утицај удружен са променама температуре, проузрокују озбиљне последице по пољопривредну производњу. Због очекиваног тренда смањења летњих падавина, климатске промене ће резултирати смањењем годишњих количина воде доступних пољопривредној производњи. Увећани ризик од недостатка воде у комбинацији са константним растом температуре и све чешћим и дужим сушним периодима имаће значајне последице по пољопривредну производњу на територији Републике Србије.

Због поменуте осетљивости земље, узроковане негативним утицајем климатских промена, али и услед застарелости и недовољног инвестирања у системе за наводњавање, Влада предузима мере у области унапређења, проширења и модернизације инфраструктуре за наводњавање. Наведене мере су усмерене ка побољшању отпорности заједнице на климатске промене и подршку сектору пољопривреде, ради обезбеђивања већих приноса и раста производње, која бележи значајно учешће у БДП-у и директно доприноси његовом расту. Поред спречавања суше, као елементарне непогоде у пољопривредној производњи, наводњавањем ће се повећати степен коришћења земљишта и остварити могућност промене култура. Додатно, очекује се да ће модернизација застарелог система наводњавања и водне инфраструктуре у Србији допринети уштедама у потрошњи воде и енергије.

У складу са наведеним и будући да наводњавање представља један од кључних механизма за адаптацију на климатске промене, реализација Пројекта јачања инфраструктуре за наводњавање у различитим подручјима (у даљем тексту: Пројекат) има за циљ да унапреди управљање водама и пољопривредну производњу у одређеним областима побољшањем

дистрибуције воде, спречавањем заливања воде и обезбеђивањем адекватног наводњавања током периода суше.

Поред тога, Пројекат ће имати директан утицај на побољшање коришћења воде стварањем паметног пољопривредног система за фармере који омогућава фармерима директан приступ изворима воде и допринеће подршци привреди у земљи повећањем пољопривредне производње. Функцију Извршне агенцију за спровођење Пројекта врши Републичка дирекција за воде Министарства пољопривреде, шумарства и водопривреде.

Пројекат се састоји од три компоненте и то:

Компонента А: Грађевински радови - финансира следеће активности:

1) Подсистем у региону Новог Сланкамена - (II фаза): Изградња пумпне станице за воду капацитета 30 литара у секунди. Налази се поред резервоара за воду који је имплементиран у I фази. Биће инсталиране и две вертикалне вишестепенне центрифугалне пумпе појединачног капацитета од 15 литара у секунди (укупна дужина дистрибутивне мреже је око 44 км); 2) Подсистем у региону Старог Сланкамена: Изградња водозахватне станице капацитета 1.030 литара у секунди, коју ће чинити 5 пумпи лоцираних на реци Дунав (укупна дужина дистрибутивне мреже је око 45 км); 3) Систем побољшања воде на подручју Сурчинског Доњег поља: Пројектно подручје обухвата око 5.200 хектара. Пројекат се састоји од рехабилитације, модернизације и одржавања постојеће водоводне мреже у дужини од приближно 143 км. Такође, потребно је извршити санацију и модернизацију објеката који се налазе дуж путање каналске мреже, а који служе за наводњавање и санитацију, поред изградње нове црпне станице; и 4) Дистрибутивна мрежа система за наводњавање у региону Јасеничке капије - II фаза: Површина предвиђена за наводњавање је око 320 хектара. Пројекат се састоји од изградње дистрибутивне мреже која обухвата цевоводе, додатне објекте и опрему. Систем се састоји од снабдевања и постављања главних цеви за дистрибуцију воде из резервоара до свих делова подручја обухваћеног Пројектом.

Компонента Б: Консултантске услуге - финансира активности везане за припрему и ревизију дизајна, припрему тендера и надзор над имплементацијом пројекта.

Компонента Ц: Јединица за имплементацију пројекта - укључује праћење и управљање имплементацијом пројекта.

Закључком Владе 05 Број: 48-9815/2024 од 10. октобра 2024. године, утврђена је Основа за вођење преговора са Фондом за развој Саудијске Арабије у вези са одобравањем зајма за финансирање Пројекта јачања инфраструктуре за наводњавање у различитим подручјима, одређен преговарачки тим Републике Србије и усвојен Нацрт уговора о зајму (Пројекат јачања инфраструктуре за наводњавање у различитим подручјима), између Републике Србије и Фонда за развој Саудијске Арабије.

Размена коментара, сугестија и прецизирање појединих одредби Нацрта уговора о зајму, вршени су директним преговорима одржаним 24. и 25. јануара 2024. године у Београду, као и електронским путем, што је резултирало прецизирањем улога извршиоца Пројекта, рокова за завршетак предметних активности, финансијских услова и плана отплате зајма и других пројектних, институционалних и имплементационих решења, као и питања у вези са праћењем, извештавањем и оценом активности у оквиру Пројекта.

Договорени су следећи финансијски услови:

- *износ зајма*: до 75.000.000 долара, односно 281.250.000 саудијских ријала;

- *каматна стопа*: уговорена је примена фиксне каматне стопе по стопи од два и по процента (2,5%) годишње на износ главнице зајма која је повучена и неотплаћена;

- *плаћање камате*: датуми плаћања обавеза које доспевају по основу накнаде зајма и других накнада су 1. фебруар и 1. август сваке године;
- *рок доспећа*: двадесет (20) година, укључујући период почека до 5 година, тако да период отплате главнице буде до 15 година;
- *датум последњег повлачења средстава*: 31.12.2031. године или неки каснији датум који Фонд одреди;
- *приступна накнада и накнада на неповучена средства*: нема плаћања провизије за неискоришћени део зајма, нити приступне накнаде која се једнократно плаћа зајмодавцу.

Поред тога, зајмопримац је издвојио износ од милион (1.000.000) америчких долара за финансирање дела Пројекта.

III ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА

Одредбом члана 1. овог закона предвиђа се потврђивање Уговора о зајму (Пројекат јачања инфраструктуре за наводњавање у различитим подручјима), између Фонда за развој Саудијске Арабије и Републике Србије, који је потписан 16. октобра 2024. године у Београду, у оригиналу на арапском и енглеском језику.

Одредба члана 2. овог закона садржи текст Уговора о зајму (Пројекат јачања инфраструктуре за наводњавање у различитим подручјима), између Фонда за развој Саудијске Арабије и Републике Србије, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик.

Одредбом члана 3. закона предвиђа се ступање на снагу овог закона.

IV ПРОЦЕНА ИЗНОСА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА

За спровођење овог закона обезбеђиваће се средства у буџету Републике Србије.